

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2020/41665]

29 MEI 2020. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 januari 2016 houdende de vaststelling van overkoepelende regels voor het centraal tolkenbureau voor de beleidsdomeinen Onderwijs en Welzijn, Volksgezondheid en Gezin wat betreft de diplomavereisten voor gebarentolken en het persoonlijke contingent van tolkuren in de leefsituatie

Rechtsgronden

Dit besluit is gebaseerd op :

- het decreet van 25 februari 1997 decreet basisonderwijs, artikel 91, gewijzigd bij de decreten van 7 juli 2006, 19 juli 2013 en 17 juni 2016;
- het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, artikel 8, 2° en 3°, gewijzigd bij het decreet van 25 april 2014, en 9° en 13°, ingevoegd bij het decreet van 25 april 2014;
- de Codex Secundair Onderwijs van 17 december 2010, bekrachtigd bij het decreet van 27 mei 2011, artikel 357, vervangen bij het decreet van 19 juli 2013 en gewijzigd bij het decreet van 17 juni 2016;
- de Codificatie sommige bepalingen voor het onderwijs van 28 oktober 2016, bekrachtigd bij het decreet van 23 december 2016, artikel IV.38.

Vormvereisten

De volgende vormvereisten zijn vervuld :

- De Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, heeft zijn akkoord gegeven op 10 april 2020;
- De Raad van State heeft advies 67.254/1 gegeven op 11 mei 2020, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Motivering

Dit besluit is gebaseerd op de volgende motieven :

- Het persoonlijke contingent van tolkuren in de leefsituatie (L-uren) voor doven en doofblinden moet worden verhoogd zodat het recht op communicatie en toegankelijkheid, dat is opgenomen in Vlaamse, federale en internationale regelgeving, ook in de praktijk gegarandeerd kan worden.
- Een verschil in inzet van gebarentolken tussen het beleidsdomein Werk enerzijds en de beleidsdomeinen Onderwijs en Welzijn anderzijds moet worden weggewerkt door mogelijk te maken dat een gebarentolk die niet in het bezit is van een van de gebarentolkdiploma's die de Vlaamse overheid erkend heeft, ook ingezet en vergoed kan worden voor tolkopdrachten in leef- en onderwijsituaties.

Initiatiefnemers

Dit besluit wordt voorgesteld door de Vlaamse minister van Onderwijs, Sport, Dierenwelzijn en Vlaamse Rand en de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding.

Na beraadslaging,

DE VLAAMSE REGERING BESLUIT :

Artikel 1. In artikel 1, 6°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 januari 2016 houdende de vaststelling van overkoepelende regels voor het centraal tolkenbureau voor de beleidsdomeinen Onderwijs en Welzijn, Volksgezondheid en Gezin wordt het woord "Vlaamse" opgeheven.

Art. 2. In artikel 2, 2°, en artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt het woord "Vlaamse" opgeheven.

Art. 3. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in paragraaf 1, eerste lid, en paragraaf 2, eerste lid, wordt het woord "Vlaamse" opgeheven;
- 2° in paragraaf 2, tweede lid, wordt het getal "18" vervangen door het getal "80" en wordt het getal "90" vervangen door het getal "220";
- 3° in paragraaf 2 wordt het derde lid opgeheven.

Art. 4. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in paragraaf 1 wordt het woord "Vlaamse" opgeheven;
- 2° in paragraaf 2 wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :
"Een tolk Gebarentaal is in het bezit van een diploma Tolk Vlaamse Gebarentaal of Tolk voor Doven, behaald aan een onderwijsinstelling die door de Vlaamse Gemeenschap erkend, gefinancierd of gesubsidieerd is.";
- 3° in paragraaf 2 wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :
"De schrijftolk is in het bezit van een A1-diploma of van een bachelordiploma.";

4° paragraaf 3 wordt vervangen door wat volgt :

“§ 3. Een tolk Gebarentaal die een tolkdiploma behaald heeft aan een onderwijsinstelling die door de Franstalige Gemeenschap of de Duitstalige Gemeenschap erkend, gefinancierd of gesubsidieerd is, kan de ten laste genomen tolkuren uitvoeren, op voorwaarde dat de tolk een verklaring van het Ministerie van Onderwijs van de Franstalige Gemeenschap of van de Duitstalige Gemeenschap kan voorleggen waaruit blijkt dat het diploma erkend is.

In afwijking van het eerste lid kunnen de tolken Gebarentaal die erkend zijn door AVIQ, PHARE of de daartoe bevoegde instantie van de Duitstalige Gemeenschap, ook ten laste genomen tolkuren uitvoeren.

In het tweede lid wordt verstaan onder :

1° AVIQ : L'Agence wallonne de la Santé, de la Protection sociale, du Handicap et des Familles, opgericht bij het decreet van het Waalse Gewest van 3 december 2015 betreffende l'Agence wallonne de la Santé, de la Protection sociale, du Handicap et des Familles;

2° PHARE : de dienst Personne Handicapée Autonomie Recherchée, een dienst met afzonderlijk beheer die opgericht is bij de Diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie door het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 december 1998 betreffende de oprichting van een dienst met afzonderlijk beheer tot uitvoering van het beleid inzake de sociale integratie en de inschakeling in het arbeidsleven van mindervaliden.”;

5° er worden een paragraaf 4 en een paragraaf 5 toegevoegd, die luiden als volgt :

“§ 4. Een tolk Gebarentaal die in het bezit is van een buitenlands tolkdiploma, kan de ten laste genomen tolkuren uitvoeren, op voorwaarde dat de tolk een verklaring kan voorleggen van het Ministerie van Onderwijs van het land waarin het diploma uitgereikt is, waaruit blijkt dat het diploma erkend is.

§ 5. Een tolk Gebarentaal die geen diploma kan voorleggen als vermeld in paragraaf 2, 3 of 4, kan een gemotiveerde aanvraag indienen bij een van de agentschappen om in aanmerking te komen voor de uitvoering van de ten laste genomen tolkuren. In de aanvraag toont de tolk aan, op straffe van niet-ontvankelijkheid, dat hij minstens vijf jaar tolkervaring heeft en minstens vijftig tolkopdrachten heeft uitgevoerd tijdens de laatste vijf jaar.

AgODi of VAPH onderzoekt de aanvraag en kan, als dat nodig is, bijkomende inlichtingen vragen of inwinnen.

AgODi of VAPH deelt haar beslissing schriftelijk mee aan de tolk Gebarentaal binnen een maand die volgt op de datum waarop de agentschappen de volledige gemotiveerde aanvraag, vermeld in het eerste lid, ontvangen hebben.

Art. 5. In artikel 8, tweede lid, artikel 10, 11, eerste lid, artikel 12, eerste lid, 1°, van hetzelfde besluit wordt het woord “Vlaamse” opgeheven.

Art. 6. Artikel 3, 2°, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2020.

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor onderwijs en vorming, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de personen met een beperking, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 mei 2020.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

J. JAMBON

De Vlaams minister van Onderwijs, Sport, Dierenwelzijn en Vlaamse Rand,

B. WEYTS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding,

W. BEKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2020/41665]

29 MAI 2020. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 janvier 2016 établissant les règles coordinatrices pour le bureau central d'interprétation pour les domaines politiques de l'Enseignement et du Bien-Être, de la Santé publique et de la Famille, en ce qui concerne les exigences de diplôme des interprètes en langue des signes et le contingent personnel d'heures d'interprétation dans la situation de vie

Fondement juridique

Le présent arrêté est fondé sur :

- le décret du 25 février 1997 sur l'enseignement fondamental, l'article 91, modifié par les décrets des 7 juillet 2006, 19 juillet 2013 et 17 juin 2016;
- le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique Agence flamande pour les Personnes handicapées, l'article 8, 2° et 3°, modifié par le décret du 25 avril 2014, et 9° et 13°, insérés par le décret du 25 avril 2014;
- le Code de l'Enseignement secondaire du 17 décembre 2010, sanctionné par le décret du 27 mai 2011, l'article 357, remplacé par le décret du 19 juillet 2013 et modifié par le décret du 17 juin 2016;
- la codification de certaines dispositions relatives à l'enseignement du 28 octobre 2016, sanctionnée par le décret du 23 décembre 2016, l'article IV.38.

Formalités

Les formalités suivantes ont été remplies :

- Le ministre flamand compétent pour le budget a donné son accord le 10 avril 2020;
- Le Conseil d'État a donné son avis 67.254/1 le 11 mai 2020, en application de l'article 84, § 1, alinéa premier, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

Motivation

Le présent arrêté est fondé sur les motifs suivants :

- Le contingent personnel d'heures d'interprétation (heures L) pour les sourds et les sourds-aveugles doit être augmenté afin que le droit à la communication et à l'accessibilité, qui est inclus dans les réglementations flamande, fédérale et internationale, puisse être garanti également dans la pratique.
- La différence dans le déploiement des interprètes en langue des signes entre le domaine politique de l'Emploi d'une part et les domaines politiques de l'Enseignement et du Bien-Être d'autre part doit être éliminée en permettant à un interprète en langue des signes qui n'est pas en possession d'un des diplômes d'interprète en langue des signes agréés par le Gouvernement flamand d'être également déployé et rémunéré pour des missions d'interprétation en situation de vie et d'enseignement.

Initiateurs

Le présent arrêté est proposé par le ministre flamand de l'Enseignement, des Sports, du Bien-Être des Animaux et du Vlaamse Rand et le ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la Pauvreté.

Après délibération,

LE GOUVERNEMENT FLAMAND ARRÊTE :

Article 1^{er}. Dans l'article 1, 6° de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 janvier 2016 établissant les règles coordinatrices pour le bureau central d'interprétation pour les domaines politiques de l'Enseignement et du Bien-Être, de la Santé publique et de la Famille, le mot « flamand » est abrogé.

Art. 2. Dans l'article 2, 2° et l'article 3, alinéa premier du même arrêté le mot « flamand » est abrogé.

Art. 3. Dans l'article 6 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans les paragraphes 1, alinéa premier, et 2, alinéa premier le mot « flamand » est abrogé;
- 2° dans le paragraphe 2, alinéa deux le nombre « 18 » est remplacé par le nombre « 80 » et le nombre « 90 » est remplacé par le nombre « 220 »;
- 3° dans le paragraphe 2 l'alinéa trois est abrogé.

Art. 4. Dans l'article 7 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans le paragraphe 1 le mot « flamand » est abrogé.
- 2° dans le paragraphe 2 l'alinéa premier est remplacé par ce qui suit :
« L'interprète en langue des signes est titulaire d'un diplôme d'interprète en langue des signes flamande ou d'interprète pour sourds, obtenu dans un établissement d'enseignement agréé, financé ou subventionné par la Communauté flamande. »;
- 3° dans le paragraphe 2, l'alinéa deux est remplacé par ce qui suit :
« L'interprète écrit est titulaire d'un diplôme A1 ou d'un diplôme de bachelor. »;
- 4° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :
« § 3. L'interprète en langue des signes ayant obtenu un diplôme d'interprète dans un établissement d'enseignement reconnu, financé ou subventionné par la Communauté française ou la Communauté germanophone peut effectuer les heures d'interprétation prises en charge, à condition qu'il puisse produire une déclaration du Ministère de l'Enseignement de la Communauté française ou de la Communauté germanophone attestant que le diplôme est reconnu.

Par dérogation au premier alinéa, les interprètes en langue des signes reconnus par l'AVIQ, le PHARE ou l'autorité compétente de la Communauté germanophone peuvent également effectuer des heures d'interprétation prises en charge.

Dans l'alinéa deux il faut entendre par :

- 1° AVIQ : L'Agence wallonne de la Santé, de la Protection sociale, du Handicap et des Familles, créée par le décret de la Région wallonne du 3 décembre 2015 relatif à l'Agence wallonne de la Santé, de la Protection sociale, du Handicap et des Familles;
- 2° PHARE : le service Personne Handicapée Autonomie Recherchée, service à gestion séparée constitué au sein des services du Collège de la Commission communautaire française par le décret de la Commission communautaire française du 18 décembre 1998 relatif à la création d'un service à gestion séparée mettant en œuvre la politique d'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées. »;
- 5° il est ajouté les paragraphes 4 et 5 ainsi rédigés :
« § 4. L'interprète en langue des signes titulaire d'un diplôme étranger d'interprète peut effectuer les heures d'interprétation prises en charge, à condition qu'il puisse produire une déclaration du ministère de l'enseignement du pays dans lequel le diplôme a été délivré attestant que le diplôme est reconnu.

§ 5. L'interprète en langue des signes qui n'est pas en mesure de produire un diplôme tel que visé aux paragraphes 2, 3 ou 4 peut présenter une demande motivée à l'une des agences afin d'entrer en ligne de compte pour l'exécution des heures d'interprétation prises en charge. Dans sa demande, l'interprète doit démontrer, sous peine d'irrecevabilité, qu'il a au moins cinq ans d'expérience en tant qu'interprète et qu'il a effectué au moins cinquante missions d'interprétation au cours des cinq dernières années.

L'AgODi ou la VAPH examine la demande et peut demander des informations complémentaires si nécessaire.

L'AgODi ou la VAPH communique sa décision par écrit à l'interprète en langue des signes dans le mois suivant la date à laquelle les agences ont reçu la demande complète et motivée visée au premier alinéa.

Art. 5. Dans les articles 8, alinéa deux, 10, 11, alinéa premier et 12, alinéa premier, 1° du même arrêté le mot « flamand » est abrogé.

Art. 6. L'article 3, 2° produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2020.

Art. 7. Le ministre flamand compétent pour l'enseignement et la formation et le ministre flamand compétent pour les personnes handicapées sont chargés, chacun en ce qui le concerne, d'exécuter le présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mai 2020.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

J. JAMBON

Le Ministre flamand de l'Enseignement, des Sports, du Bien-Être des Animaux et du Vlaamse Rand,

B. WEYTS

Le Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la Pauvreté,

W. BEKE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2020/21251]

29 MAI 2020. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 2020 au 30 juin 2025

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, l'article 1er ter, inséré par le décret du 14 juillet 1994 et modifié par le décret du 16 février 2017, l'article 2, alinéa 2, remplacé par le décret du 4 juin 2015 et modifié par le décret du 16 février 2017, l'article 10, alinéa 5, remplacé par le décret du 14 juillet 1994, l'article 9bis §1^{er} et l'article 12, alinéa 3, remplacés par le décret du 14 juillet 1994 et modifiés par le décret du 16 février 2017 ;

Vu le rapport du 17 février 2020 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales ;

Vu l'avis du pôle « Ruralité », section « Chasse », donné le 19 mars 2020 ;

Vu la concertation des Gouvernements des États du Benelux, en date du 2 avril 2020 ;

Vu la concertation des Gouvernements régionaux concernés, en date du 26 mars 2020 ;

Vu les avis n° 67.081/4 et 67.373/4 du Conseil d'Etat, donnés respectivement le 1^{er} avril 2020 et le 18 mai 2020, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2016 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 2016 au 30 juin 2021 ;

Considérant l'arrêt n° 245.927 du Conseil d'Etat du 25 octobre 2019 annulant l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2016 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 2016 au 30 juin 2021 ;

Sur la proposition du Ministre qui a la chasse dans ses attributions ;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Généralités

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable du 1^{er} juillet 2020 au 30 juin 2025, pour cinq années cynégétiques consécutives s'étendant chacune du 1^{er} juillet au 30 juin de l'année suivante.

Art. 2. La chasse de tout gibier non visé au présent arrêté est interdite.

Art. 3. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° la chasse à l'approche : le procédé de chasse à tir pratiqué par un chasseur qui se déplace pour réaliser, à lui seul, sans rabatteur ni chien, la recherche, la poursuite et l'appropriation éventuelle du gibier ;

2° la chasse à l'affût : le procédé de chasse à tir pratiqué par un chasseur opérant seul, sans rabatteur ni chien, attendant d'un poste fixe surélevé ou non, l'arrivée du gibier afin de tenter de s'en approprier ;

3° la chasse en battue : le procédé de chasse à tir pratiqué par plusieurs chasseurs attendant le gibier rabattu par plusieurs personnes s'aidant ou non de chiens ;

4° la chasse au chien courant : le procédé de chasse à tir pratiqué par un ou plusieurs chasseurs se déplaçant, guidés par les abois des chiens qui ont levé le gibier et le poursuivent, afin de se poster sur la voie que l'animal chassé finit par emprunter ;

5° la chasse à vol ou fauconnerie : le mode de chasse permettant de capturer le gibier au moyen d'un oiseau de proie dressé à cet effet.

Concernant l'alinéa 1^{er}, 1°, le déplacement d'un chasseur armé entre deux postes fixes pour la chasse à l'affût n'est pas considéré comme de la chasse à l'approche, pour autant que son arme soit déchargée.

Concernant l'alinéa 1^{er}, 3°, le tir des chasseurs postés en ligne sur le périmètre de l'enceinte traquée se pratique exclusivement à l'aide d'armes à feu.

CHAPITRE II. — De la chasse à tir

Section 1. — Du grand gibier

Art. 4. La chasse à tir au cerf est ouverte du 1^{er} octobre au 31 décembre inclus. Toutefois la chasse à l'approche et à l'affût est autorisée dès le 21 septembre.

La chasse à tir au cerf boisé est uniquement autorisée sur les territoires associés en un conseil cynégétique agréé et sur le territoire de la Chasse royale de Ciergnon.